



主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE

舉辦籌募活動是東華三院其中一個極為重要的工作，才能有資源帶動東華三院可以一直緊隨時代脈搏，持續優化及擴展各項服務，積極回應市民的懇切需求。本院秉承「救病拯危」之使命，向貧病者贈醫施藥，年度《信善紫閣玄觀重光50周年誠意呈獻：「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃暨慈善晚會》於月內圓滿舉行，為免費醫療服務籌募經費。本院十分榮幸，邀得行政會議非官守議員高永文醫生GBS太平紳士蒞臨主禮，我亦特別感謝信善紫閣玄觀有限公司愛心無限，連續第六年擔任是項活動的冠名贊助人。今年活動的主題是「贈醫施藥·恪守初心」，特別向前線醫護人員及後勤支援人員致敬，他們在嚴峻疫情下仍堅守崗位，不遺餘力服務市民，恪守東華三院厚植為民救病拯危的服務初心，令我尤為動容。同時，我們亦感謝一眾藝人以動人歌聲為晚會增添氣氛，以及各位善長和來賓與本院同行行善，讓更多貧病者得到免費而優質的醫療服務，燃點希望，彰顯人間溫情。

面對近日疫情出現反覆的情況，不少院舍近期都陸續出現確診個案，愈來愈多居住在院舍的長者需要接送到檢疫中心作治療。本院再度受社會福利署委託，迅速在啟德暫託中心組成74人的照顧專隊，自9月2日起分階段投入服務，首階段開設130個床位，為需要送到檢疫中心作隔離檢疫的院舍長者提供包括膳食安排、護理及健康監察、情緒支援等24小時適切照顧服務，關懷他們的身心需要。我們感謝勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士及社會福利署署長李佩詩太平紳士，親臨中心視察，為團隊打氣。此外，本院承蒙新世界發展有限公司捐贈口罩，讓有需要人士得到充裕的抗疫物資。我感謝各界鼎力支持，亦深信眾志成城，疫情定必早日消弭！

本院貫徹「全人教育」的辦學宗旨，不僅關注學業，亦重視同學「德、智、體、群、美」的發展，積極鼓勵大家踴躍參與不同活動。屬校同學於本學年度的對外比賽成績斐然，屢獲佳績，範疇遍及STEM、體藝文化、語文及國情教育等，包括於「首屆香港青少年航天大賽」、「金紫荊盃青少年書法大賽」、中國語文菁英計劃(2021/2022)，以及「2022年國家安全齊參與」計劃等取得卓越表現，得獎纍纍，本院上下深感欣慰及鼓舞。同時，本院繼續舉辦全港校際「好人好事：英文故事寫作比賽」，鼓勵同學頌揚好人好事，亦激勵他們對英語寫作的興趣。頒獎典禮上，我欣見參加同學的英語寫作水平竿頭直上，得獎作品亦展示了高尚的道德情操，而本院亦有多達8位同學得獎，東華三院李嘉誠中學賴信文同學更勇奪高級組冠軍，殊為難得。我在此恭賀一眾得獎同學，亦冀盼各位勤勉不怠，日後成才回饋社會。

月內，我以東華學院校董會主席的身份，主持東華學院2022/2023學年開學典禮。我樂見一眾新生充滿朝氣，亦分享了自己參與賽車運動超過20年的經驗，借此勉勵他們在求學路上堅守信念及熱忱，迎難而上，奮力圖強開創美好將來。

本年度的「東華三院賣旗日」已於上月圓滿結束，有賴逾萬名義工的無私奉獻、111間企業及團體和各位善長的鼎力襄助，令本院得以推動各項社會福利及教育服務，為弱勢社群送上溫暖和希望。本院特為當日的學生義工舉辦「東華三院賣旗日2022學生嘉許禮」，以答謝學生們身體力行支持慈善工作。誠盼他們學會「為善最樂」的精神，今後發揚東華三院的慈善精神，讓本院善業無遠弗屆。

東華三院馬清揚主席

Fundraising events and endeavours are one of the most important tasks at TWGHs. They ensure that we have adequate resources to keep the pulse of the times and continue to improve and expand our services in response to the needs of the public. The Group upholds the mission of “healing the sick and relieving the distressed”, providing free medication and medical services for the underprivileged sustainably. In that regard, the annual “Shun Shin Chee Kit Yin Koon 50th Anniversary proudly sponsors: Free Medical Services Donation Scheme” was successfully held during the month to raise funds for free medical services. We were honoured to have Dr the Hon KO Wing Man, GBS, JP, Member of the Executive Council, to officiate at the event. Also, I would also like to express my special thanks to the Shun Shin Chee Kit Yin Koon for their generosity and being the title sponsor of the event for the 6th consecutive year. The theme of this year's event was “Free Consultation and Medication as Always”, with a special tribute to the frontline medical and logistic staff. I am particularly touched by their dedication to serving the public despite the severe pandemic, and by their commitment to TWGHs' original aspiration of healing the sick and relieving the distressed. We would also really appreciate the artistes for enlivening the atmosphere of that evening with their wonderful songs, and thank all the benefactors and guests for joining us in our charity work, so that we can provide free and quality medical services for the underprivileged, inspire hope and show the warmth of human kindness.

With the volatile development of the pandemic in recent days, there have been confirmed cases in many homes for the elderly, and more and more elderly residents have to be transported to quarantine centres for treatment. Commissioned by the Social Welfare Department again, the Group has set up a 74-member care team at Kai Tak Holding Centre to commence services in phases from 2 September onwards. There are 130 beds in the first phase to provide 24-hour care services including meal arrangement, nursing care, health monitoring and emotional support for the elderly at the quarantine centre. We would like to thank the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, and Miss LEE Pui Sze, Charmaine, JP, Director of Social Welfare, for visiting the Centre and rooting for the team. Meanwhile, our gratitude goes to New World Development Company Limited for donating face masks, so that the needy will have sufficient supplies to fight the epidemic. I am grateful for the support of the community and confident that the pandemic will be over sooner rather than later!

In line with the mission of “All-round Education”, the Group not only focuses on academic studies, but also attaches importance to the development of students' moral, intellectual, physical, social and aesthetic qualities, encouraging students to proactively participate in different activities. We rejoice that our students achieved many outstanding results during the school year in external competitions in the areas of STEM, sports & culture, language and national education, including the First Hong Kong Youth Aerospace Competition, the Golden Bauhinia Bowl Award Penmanship Competition, the Chinese Language Elite Project (2021/2022) and the “2022 Let's Join Hands in Safeguarding National Security” Programme. We feel gratified at their encouraging achievements. On a separate note, we continued to organise the territory-wide inter-school “Good People, Good Deeds: English Writing Competition”, encouraging students to celebrate good people and arousing their interests in English writing. At the prize presentation ceremony, I was delighted to see that the English writing standards of the participating students had risen to new heights and that the winning entries had demonstrated high moral values. Eight students from TWGHs schools were awarded prizes, including LAI Shun Man from TWGHs Li Ka Shing College, who made a rare achievement by winning the championship in the senior division. Along with my heartfelt congratulations to the winners, I hope that they will keep on equipping themselves and contributing to the community in future.

During the month, I officiated at the inauguration ceremony of Tung Wah College for the 2022/2023 academic year, in my capacity as Council Chairman. I was excited to meet the energetic freshmen, whom I shared my own experience in motor racing for more than 20 years. Hopefully, my experience would encourage them to keep their faith and enthusiasm in their studies, rise to the challenge and strive for a better future.

This year's TWGHs Flag Day was successfully completed last month. Thanks to the selfless contribution of over 10,000 volunteers, 111 corporations and organisations, as well as the generous support of our benefactors, we are able to propel various community and education services and bring warmth and hope to the underprivileged. A “TWGHs Flag Day 2022 Student Volunteers Appreciation Ceremony” was specially held to acknowledge the students' in-person support for charity work. I sincerely hope that they will embrace charity and pass on the philanthropic spirit of TWGHs far and wide.

MA Ching Yeung, Philip, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

活動消息 LATEST NEWS 18.9

齋色園王寅年赤松黃大仙誕 黃大仙祠參神及晚宴

為慶祝赤松黃大仙師寶誕，壬寅年董事局按傳統到黃大仙祠參神。馬清揚主席率領董事局成員進行賀誕酬神儀式，酬謝神恩，祈求黃大仙師福佑大家。

Worship Ceremony and Banquet of Sik Sik Yuen Birthday of Master Cisong Wong Tai Sin

To celebrate the Birthday of Master Cisong Wong Tai Sin, Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, and Board of Directors 2022/2023, observed the traditional custom by paying homage at Wong Tai Sin Temple. The ritual was led by Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, to express their gratitude to the Goddess and pray for good fortune for everyone.



馬清揚主席（左七）與齋色園主席馬澤華先生MH, CSTJ（左六）及齋色園董事會成員合照留念。

Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 7), the Chairman, took a group photo with Mr. MA Chak Wa, Stephen, MH, CSTJ (left 6), Chairman of Sik Sik Yuen, and Board Members of Sik Sik Yuen.



馬清揚主席出席齋色園王寅年赤松黃大仙寶誕聯歡晚宴。Mr. MA Ching Yeung, Philip, Chairman, attended the Sik Sik Yuen Birthday of Master Cisong Wong Tai Sin Banquet.